

References for pseudocoordination: Italy and Eastern Romance

Daniel Ross

Extracted from Section 2.2.2.2 of:

Ross, Daniel. 2021. Pseudocoordination, Serial Verb Constructions and Multi-Verb Predicates: The relationship between form and structure. University of Illinois Urbana-Champaign Ph.D. dissertation. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5546425>

(This document is for convenience only. Please cite the dissertation.)

More information: <http://pseudocoordination.com/>

This current version is extracted from the original version of the dissertation available at:
<https://doi.org/10.5281/zenodo.5546426>

- Accattoli, Matilde & Giuseppina Todaro. 2017. Verbes de mouvement et grammaticalisation : le cas du sicilien *vaffazzu*. In Malinka Velinova (ed.), *Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes*, 187–210. Sofia: CU Romanistika.
- Adams, J. N. 2021. *Asyndeton and its Interpretation in Latin Literature: History, Patterns, Textual Criticism*. Cambridge: Cambridge University Press.
<https://doi.org/10.1017/9781108943284>
- Aga-Sobol, Alina. 2004. Mijloace sintactice de exprimare a aspectualității în limba română. *Limba Română: Revistă de știință și cultură* 14(4–6). 147–149.
<https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20867>
- Amari, Michele. 1886. *La guerra del Vespro Siciliano*. 9th edn. Vol. 3. Milano: Ulrico Hoepli libraio-editore.
- Amenta, Luisa. 2010. Perifrasi verbali in siciliano. *Quaderni di lavoro ASIt - ASIt working papers (Atlante Sintattico d'Italia)* 11. 1–18. <http://asit.maldura.unipd.it/papers.html>
- Amenta, Luisa & Erling Strudsholm. 2002. «Andare a + infinito» in italiano. Parametri di variazione sincronici e diacronici. *Cuadernos de Filología Italiana* 9. 11–29.
<https://revistas.ucm.es/index.php/CFIT/article/view/CFIT0202110011A>
- Amriati, Katrine Francesca. 2007. The Norwegian posture verb *stå*: A Norwegian-English-Italian contrastive study. University of Oslo M.A. thesis. <http://urn.nb.no/URN:NBN:no-18504>
- Andriani, Luigi. 2017a. The Syntax of the Dialect of Bari. University of Cambridge Ph.D. dissertation. <https://doi.org/10.17863/CAM.15625>
- Andriani, Luigi. 2017b. The spread of inflected forms in Apulian progressive and andative periphrases. Presented at Forty-fifth Cambridge Romance Linguistics Seminar, University of Cambridge, January 5, 2017.
- Antoine, F. 1900. De la parataxe et de l'hypotaxe dans la langue latine: II. Parataxe des propositions subordonnées non complétives. *Revue des Études Anciennes* 2(1). 22–46.
<https://doi.org/10.3406/rea.1900.1162>
- Apintei, Adnana Boioc & Adina Dragomirescu. 2021. Grammatical values of the verb *a sta* “stay” in Romanian. A comparative Romance perspective. *Revue roumaine de linguistique* 66(1). 37–48. <https://lingv.ro/2021/08/05/revue-roumaine-de-linguistique-arhiva-2021/> (accessed October 19, 2021)
- Arrighi, Cletto (ed.). 1896. *Dizionario milanese-italiano, col repertorio italiano-milanese: premiato nel concorso governativo del 1890-93* (Manuali Hoepli). Milano: Hoepli.
- Ascoli, G. I. 1898. Un problema di sintassi comparata dialettale. *Archivio glottologico italiano* 14(3). 453–468.
- Ascoli, G. I. 1899. Appendice all'articolo “un problema di sintassi comparata dialettale.” *Archivio glottologico italiano* 15(1/2). 221–225.
- Ascoli, G. I. 1900. Varia: Ancora del tipo sintattico “vattelapesca.” *Archivio glottologico italiano* 15(3). 323.
- Avolio, Corrado. 1875. *Canti popolari di Noto*. Noto: Uff. Tip. di Fr. Zammit.
- Avolio, Corrado. 1882. *Introduzione allo studio del dialetto siciliano: tentativo d'applicazione del metodo storico-comparativo*. Noto: Uff. Tip. di Fr. Zammit.
- Ballas, Aemilius. 1867. *Grammatica Plautina, Specimen Primum: de Particulis Copulativus*. Gryphiswaldiae: Typis F. Hache.
- Bartoli, Matteo Giulio. 1906. *Das Dalmatische*. 2 vols. Wien: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften.

- Baumann, Hans-Heinrich. 1969. Zwei kleine Studien zur romanischen Sprachgeschichte. *Vox romanica: Annales helvetici explorandis linguis romanicis destinati* 28. 240–257.
- Belloni, Silvano. 2009. *Grammatica veneta*. 2nd edn. Padova: Esedra.
- Benincà, Paola. 1997. Conjunctions. In Martin Maiden & Mair M. Parry (eds.), *The Dialects of Italy*, 131–136. London: Routledge.
- Berejan, S. [Бережан, С.]. 1958. Прочедее синтактиче де експримаре а аспектулуй вербал. *Лимба ши литература молдовеняскэ* 1958(2). 36–42.
- Bjorkman, Bronwyn M. 2016. Go get, come see: Motion verbs, morphological restrictions, and syncretism. *Natural Language & Linguistic Theory* 34(1). 53–91. <https://doi.org/10.1007/s11049-015-9301-0>
- Blasco Ferrer, Eduardo. 1984. *Storia linguistica della Sardegna*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Bleotu, Adina Camelia. 2022. The Properties of the “(a) lua și X” (‘take and X’) Construction in Romanian: Evidence in Favor of a More Fine-grained Distinction Among Pseudocoordinative Structures. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 149–166. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.274.06ble>
- Bogaci, Gh. 1938a. Note lingvistice. *Arhiva: Revistă de istorie, filologie și cultură românească, Societății Științifice și Literare din Iași* 45(3–4). 284–291.
- Bogaci, Gh. 1938b. Adv. și interj. alivanta. *Buletinul Institutului de Filologie Română “A. Philippide”* 5. 229–237.
- Bomtorin, Patricia. 2012. Estudo das construções verbais paratáticas em italiano. Universidade Estadual Paulista Bachelor’s thesis. <http://hdl.handle.net/11449/118346>
- Bomtorin, Patricia. 2015. As construções verbais paratáticas: gramaticalização em italiano. Universidade Estadual Paulista M.A. thesis. <http://hdl.handle.net/11449/131888>
- Bowen, Edwin W. (ed.). 1909. *M. Tullii Ciceronis Laelius de Amicitia*. Boston: D.C. Heath & Co.
- Brucalè, Luisa & Egle Mocchiari. 2017. Le costruzioni condizionali coordinate in italiano contemporaneo. In Alain Lemaréchal, Peter Koch & Pierre Swiggers (eds.), *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 1 : Linguistique générale/linguistique romane*. Nancy: ATILF [Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française]. <http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-1.html> (accessed August 9, 2021)
- Çabej, Eqrem. 1976. Storia linguistica e struttura dialettale dell’albanese d’Italia. In *Problemi di morfosintassi dialettale: Atti dell’XI Convegno del C.S.D.I. (Consenza - Reggio Calabria, 1 - 4 Aprile 1975)* (Consiglio Nazionale delle Ricerche, Centro di Studio per la Dialettologia Italiana 9), 5–30. Pisa: Presso le Arti Grafiche Pacini Mariotti.
- Caduff, Renzo, Uorschla N. Caprez & Georges Darms. 2008. *Grammatica per l’instrucziun dal rumantsch grischun*. Friburg: Seminari da rumantsch da Université de Fribourg. <https://doc.rero.ch/record/9712/>
- Čajkanovič, Von Veselin. 1910. Ein punisches Sprichwort bei Augustin. *Orientalistische Literaturzeitung* 13(10). 436–437. <https://doi.org/10.1524/olzg.1910.13.16.228b>
- Cardinaletti, Anna & Giuliana Giusti. 1998. Motion Verbs as Functional Heads. *GenGenP [Geneva Generative Papers]* 6(1). 50–60.
- Cardinaletti, Anna & Giuliana Giusti. 2000. “Semi-lexical” motion verbs in Romance and Germanic. *University of Venice Working Papers in Linguistics* 10(2). 1–43. <http://hdl.handle.net/11707/510>

- Cardinaletti, Anna & Giuliana Giusti. 2001. "Semi-lexical" motion verbs in Romance and Germanic. In Norbert Corver & Henk van Riemsdijk (eds.), *Semi-lexical categories: the function of content words and the content of function words*, 371–414. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110874006.371>
- Cardinaletti, Anna & Giuliana Giusti. 2003. Motion Verbs as Functional Heads. In Christina Tortora (ed.), *The Syntax of Italian dialects*, 31–49. Oxford: Oxford University Press.
- Cardinaletti, Anna & Giuliana Giusti. 2020. Multiple agreement in Southern Italian dialects. In Ludovico Franco & Paolo Lorusso (eds.), *Linguistic Variation: Structure and Interpretation*, 125–147. Berlin: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9781501505201-008>
- Carlotti, Domenico. 1930. *Racconti e Legende di Cirnu bella: Con un piccolo Lessico*. Livorno: Raffaello Giusti.
- Casalicchio, Jan & Patrizia Cordin. 2020. *Grammar of Central Trentino: A Romance Dialect from North-East Italy*. Leiden: Brill. <https://doi.org/10.1163/9789004430976>
- Cennamo, Michela. 2020. Mechanisms and paths of grammaticalization and reanalysis in Romance. In Walter Bisang & Andrej Malchukov (eds.), *Grammaticalization Scenarios from Europe and Asia* (Grammaticalization Scenarios: Cross-linguistic Variation and Universal Tendencies 2), 165–248. Berlin: De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110563146-004>
- Chillà, Leonida. 2011. Variazioni sintattiche in alcune varietà meridionali estreme: le strutture a controllo e la selezione dell'ausiliare. Università degli Studi di Firenze Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/2158/559103>
- Cinque, Guglielmo. 2006. *Restructuring and functional heads*. Oxford: Oxford University Press.
- Corbett, Greville G. 2015. Morphosyntactic complexity: A typology of lexical splits. *Language* 91(1). 145–193. <https://doi.org/10.1353/lan.2015.0003>
- Corbett, Greville G. 2016. Morphomic splits. In Ana Luíís & Ricardo Bermúdez-Otero (eds.), *The Morphome Debate*, 64–88. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780198702108.003.0004>
- Cordin, Patrizia. 1997. Tense, mood and aspect in the verb. In Martin Maiden & Mair M. Parry (eds.), *The Dialects of Italy*, 87–98. London: Routledge.
- Coseriu, Eugenio. 1966. «Tomo y me voy» Ein Problem vergleichender europäischer Syntax. *Vox romanica: Annales helvetici explorandis linguis romanicis destinati* 25. 13–55.
- Coseriu, Eugenio. 1968a. El aspecto verbal perifrástico en griego antiguo. In *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos, III, Coloquio de estudios estructurales sobre las lenguas clásicas, Madrid, 28 de marzo-1 abril de 1966*, 93–116. Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos.
- Coseriu, Eugenio. 1968b. Coordinación latina y coordinación románica. In *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos, III, Coloquio de estudios estructurales sobre las lenguas clásicas, Madrid, 28 de marzo-1 abril de 1966*, 35–57. Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos.
- Coseriu, Eugenio. 1975. Der periphrastische Verbalaspekt im Altgriechischen. *Glotta* 53(1–2). 1–25.
- Coseriu, Eugenio. 1976. *Das romanische Verbalsystem*. Tübingen: TBL-Verlag Narr.
- Coseriu, Eugenio. 1977. «Tomo y me voy»: Un problema de sintaxis comparada europea. In *Estudios de lingüística románica*, 79–151. Madrid: Editorial Gredos.

- Coseriu, Eugenio. 1980. Aspect verbal ou aspects verbaux ? Quelques questions de théorie et de méthode. In Jean David & Robert Martin (eds.), *La notion d'aspect: Colloque organisé par le Centre d'Analyse syntaxique de l'Université de Metz*, 13–25. Montigny-lès-Metz: Centre d'Analyse syntaxique, l'Université de Metz.
- Coseriu, Eugenio. 1996. *El sistema verbal románico*. México, D.F.: Siglo veintiuno editores.
- Cox, Terry Brian. 1982. Aspects of the Phonology and Morphology of Molese, an Apulian Dialect of Southeastern Italy. University of Victoria Ph.D. dissertation.
- Cox Mildare, Terry Brian. 2001. *Aspetti della fonologia e della morfologia del molese, un dialetto pugliese dell'Italia sud-orientale*. (Trans.) Lucia Diomede & Sabino Dattolo. Bari: Levante Editori.
- Cremona, Antonio. 1895. Fonetica del caltogironese con riguardi alle principali parlate del siciliano (1). In M. Puglisi Pico & R. Platania d'Antoni (eds.), *Rassegna della letteratura siciliana*, vol. 2, 29–50. Acireale: Tip. ed. Saro Donzuso.
- Croitor, Blanca. 2013. Coordination. In Gabriela Pană Dindelegan (ed.), *The Grammar of Romanian*, 514–525. Oxford: Oxford University Press.
- Croitor, Blanca. 2014. Asymmetric Coordination in Old Romanian. *Linguistica Atlantica* 33(2). 4–24.
- Croitor, Blanca. 2015. Pseudocoordonarea în limba română. Presented at Al 15-lea Colocviu Internațional al departamentului de lingvistică: Perspective comparative și diacronice asupra limbii române [the 15th International Conference of the department of linguistics: Comparative and diachronic perspectives on Romanian], Facultatea de Litere, Universitatea din București, November 26, 2015.
- Croitor, Blanca. 2017. Un tip special de coordonare. In Adina Dragomirescu, Alexandru Nicolae, Camelia Stan & Rodica Zafiu (eds.), *Sintaxa ca mod de a fi: omagiu Gabrielei Pană Dindelegan, la aniversare* (Colecția Personalități ale Universității din București), 149–157. București: Editura Universității din București.
- Cruschina, Silvio. 2013. Beyond the stem and inflectional morphology: an irregular pattern at the level of periphrasis. In Silvio Cruschina, Martin Maiden & John Charles Smith (eds.), *The boundaries of pure morphology: diachronic and synchronic perspectives*, 262–283. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199678860.003.0014>
- Cruschina, Silvio. 2018. The “go for” Construction in Sicilian. In Roberta D'Alessandro & Diego Pescarini (eds.), *Advances in Italian Dialectology: Sketches of Italo-Romance Grammars*, 292–320. Leiden: Brill. https://doi.org/10.1163/9789004354395_013
- Cruschina, Silvio. 2022. Gone unexpectedly: Pseudo-coordination and the expression of surprise. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 129–148. Amsterdam: John Benjamins.
<https://doi.org/10.1075/la.274.05cru>
- Cruschina, Silvio & Valentina Bianchi. 2021. Mirative implicatures at the syntax-semantics interface: A surprising association and an unexpected move. In Andreas Trotzke & Xavier Villalba (eds.), *Expressive Meaning Across Linguistic Levels and Frameworks*, 86–107. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/oso/9780198871217.003.0005>
- Cruschina, Silvio & Andrea Calabrese. 2021. Fifty shades of morphosyntactic microvariation: Motion verb constructions in southern Italian dialects. In Marc-Olivier Hinzelin, Natascha Pomino & Eva-Maria Remberger (eds.), *Formal Approaches to Romance*

- Morphosyntax*, 145–198. Berlin: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110719154-006>
- Cruschina, Silvio & Fabio Del Prete. 2019. Motion verb constructions and parameters of grammaticalization. Presented at PseCoMAC 2019: Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions, The Second Meeting, Università Ca' Foscari, Venice, March 18, 2019.
- Dalbera, Joseph. 2018. La grammaticalisation des formes itives et ventives en latin. *Syntaxe et Sémantique* 19(1). 29–48. <https://doi.org/10.3917/ss.019.0029>
- De Gregorio, Giacomo. 1899. Sopra un problema di sintassi comparata dialettale. *Studi glottologici italiani* 1. 239–244.
- De Pasquale, Noemi & Antoine Guillaume. 2021. Associated motion in Western Sicilian: a preliminary account. Presented at The 54th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE 2021), Online, September 1, 2021. <https://osf.io/7w8y6/>
- Del Prete, Fabio & Giuseppina Todaro. 2020. Building complex events: The case of Sicilian *Doubly Inflected Construction*. *Natural Language & Linguistic Theory* 38(1). 1–41. <https://doi.org/10.1007/s11049-018-09439-2>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò. 2015. Syntactic constructions with motion verbs in some Sicilian dialects: a comparative analysis. Università Ca' Foscari di Venezia M.A. thesis. <http://hdl.handle.net/10579/6229>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò. 2017. Multiple Agreement Constructions: a macro-comparative analysis of pseudo-coordination with the motion verb *go* in the Arabic and Sicilian dialects. *Bucharest Working Papers in Linguistics* 19(2). 71–92. <https://bwpl.unibuc.ro/vol-xix-nr-2/>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò. 2019a. Multiple Agreement Constructions in Southern Italo-Romance: The Syntax of Sicilian Pseudo-Coordination. Università Ca' Foscari di Venezia Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/10579/14972>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò. 2019b. The Inflected Construction in the dialects of Sicily: Parameters of microvariation. In Silvio Cruschina, Adam Ledgeway & Eva-Maria Remberger (eds.), *Italian Dialectology at the Interfaces*, 63–78. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.251.03dic>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò. 2019c. Perifrasi verbali deontiche e paradigmi difettivi nel dialetto di Delia. *Bollettino: Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani* 30. 217–244.
- Di Caro, Vincenzo Nicolò. 2022. Preterite indicative Pseudo-Coordination and morphomic patterns. The case of the W-Pattern in the dialect of Delia. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 99–127. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.274.04dic>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò & Asmaa El Hansali. 2017. Multiple agreement verbal constructions with 'go' in the Arabic and Sicilian dialects. Poster presented at PseCoMAC 2017: Workshop on Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions, Università Ca' Foscari, Venice, May 2–3, 2017.
- Di Caro, Vincenzo Nicolò & Giuliana Giusti. 2015. A Protocol for the Inflected Construction in Sicilian Dialects. *Annali di Ca' Foscari. Serie occidentale* 49. 393–421. <https://doi.org/10.14277/2385-3034/AnnOc-49-15-20>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò & Giuliana Giusti. 2018. Dimensions of variation: The inflected construction in the dialect of Delia (Caltanissetta). In Lori Repetti & Francisco Ordóñez

- (eds.), *Romance Languages and Linguistic Theory 14: Selected papers from the 46th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL)*, Stony Brook, NY, 53–68. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/rllt.14.04car>
- Di Caro, Vincenzo Nicolò & Salvatore Menza. 2021. On Pseudo-Coordination in the province of Catania. Presented at the 15th Cambridge Italian Dialect Syn-tax-Morphology Meeting [CIDSML 15], Department of Languages, University of Helsinki (online), September 8, 2021.
- Dietrich, Wolf. 1973a. *Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen: Untersuchungen zum heutigen romanischen Verbalsystem und zum Problem der Herkunft des periphrastischen Verbalaspekts*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Dietrich, Wolf. 1973b. Der periphrastische Verbalaspekt im Griechischen und Lateinischen. *Glotta* 51(3/4). 188–228.
- Dietrich, Wolf. 1983. *El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas: estudios sobre el actual sistema verbal de las lenguas románicas y sobre el problema del origen del aspecto verbal perifrástico*. Madrid: Editorial Gredos.
- Dietrich, Wolf. 1996. Gemeinromanische Tendenzen III. Verbalperiphrasen. In Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.), *Lexikon der romanistischen Linguistik II.1: Latein und Romanisch. Historisch-vergleichende Grammatik der romanischen Sprachen*, 223–235. Tübingen: Max Niemeyer. <https://doi.org/10.1515/9783110938364.223>
- D’Onghia, Maria Vittoria. 2019. Verbal Reduplication in Southern Italy. Subordination disguised as coordination? Presented at Societas Linguistica Europaea (SLE) 52, Leipzig University, August 22, 2019.
- Draeger, A. 1876. *Historische Syntax der lateinische Sprache*. Vol. 2.1: Die Coordination. Leipzig: B. G. Teubner.
- Dragomir, Camelia. 2010. La spécificité des périphrases verbales roumaines. Considérations sur le fonctionnement de quelques opérateurs aspectuels de phase inchoative. In Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier & Paul Danler (eds.), *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Innsbruck 2007*, vol. 6, 449–465. Berlin: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110231922.6-449>
- Drew, Paul, Auli Hakulinen, Trine Heinemann, Jarkko Niemi & Giovanni Rossi. 2021. Hendiadys in naturally occurring interactions: A cross-linguistic study of double verb constructions. *Journal of Pragmatics* 182. 322–347. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2021.02.008>
- Dumitrescu, Domnița. 1971. Despre perifrazele verbale în spaniolă și română. *Studii și cercetări lingvistice* 22(5). 471–489. <http://dspace.bcu-iasi.ro/handle/123456789/6337>
- Ekberg, Lena. 1993. The Cognitive Basis of the Meaning and Function of Cross-Linguistic TAKE and V. *Belgian Journal of Linguistics* 8. 21–42. <https://doi.org/10.1075/bjl.8.03ekb>
- Elmer, H. C. 1887. *Que, et, atque* in the inscriptions of the Republic, in Terence, and in Cato. *The American Journal of Philology* 8(3). 292–328. <https://doi.org/10.2307/287614>
- Faggin, Giorgio. 1997. *Grammatica friulana*. Campoformido (Udine): Ribis.
- Fanciullo, Franco. 1976. Il trattamento delle occlusive sonore latine nei dialetti salentini. *L’Italia dialettale* 39 (nuova serie 16). 1–82.
- Fedriani, Chiara. 2019. The embodied basis of discourse and pragmatic markers in Greek and Latin. In Egle Mocciaro & William Michael Short (eds.), *Toward a Cognitive Classical Linguistics*, 69–92. Berlin: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110616347-004>

- Ferri, Rolando & Philomen Probert. 2010. Roman authors on colloquial language. In Eleanor Dickey & Anna Chahoud (eds.), *Colloquial and Literary Latin*, 12–41. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/cbo9780511763267.004>
- Folena, G. 1970. (Comment following Stefanini 1970). *Lingua Nostra* 31(1). 20.
- Frenda, Alessio S. 2017. Non-conventional arguments: Finite and non-finite verbal complementation in Sicilian. In Brian Nolan & Elke Diedrichsen (eds.), *Argument Realisation in Complex Predicates and Complex Events: Verb-verb constructions at the syntax-semantic interface*, 117–136. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/slcs.180.04fre>
- Fulci, Innocenzio. 1855. *Lezioni filologiche sulla lingua siciliana opera utile ai siciliani non meno che agli stranieri che sien vaghi di conoscere il siciliano dialetto*. Catania: Tipografia del reale ospizio di beneficenza.
- Gallucci, Luigi. 1862. *Raccolta di poesie calabre*. Lugano: A spese dell' editore.
- García de la Fuente, Olegario. 1986. Sobre el uso de los adverbios en el latín bíblico. In Domingo Muñoz León (ed.), *Salvacion en la palabra: Targum, Derash, Berith: en memoria del profesor Alejandro Diez Macho*, 135–156. Madrid: Ediciones Cristiandad.
- García de la Fuente, Olegario. 1994. *Latín bíblico y latín cristiano*. 2nd edn. Madrid: Ediciones CEES.
- García Fernández, Luis & Diego Gabriel Krivochen. 2019. *Las perífrasis verbales en contraste*. Madrid: Arco Libros.
- García Sánchez, Jairo Javier. 2004. *Tomo y me voy*: Entre el influjo bíblico y la gramaticalización obvia. *Plurilinguismo, Contatti di Lingue e Cultura* 10. 139–150.
- García Sánchez, Jairo Javier. 2007. “Tomo y me voy”: expresión plena y elipsis. In Beatriz Mariscal & María Teresa Miaja de la Peña (eds.), *Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas “Las dos orillas”, Monterrey, México del 19 al 24 de julio de 2004*, 163–176. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, Asociación Internacional de Hispanistas, Tecnológico de Monterrey, El Colegio de México.
- Gaspary, A. 1879. Zu dem Ausdruck Vattel' a pesca. *Zeitschrift für romanische Philologie* 3(2). 257–259. <https://doi.org/10.1515/zrph.1879.3.2.232>
- Gherardini, Giovanni. 1838. *Voci e maniere di dire italiane, additate a' futuri vocabolaristi*. Vol. 1. Milano: G. B. Bianchi e comp.
- Giacomo-Marcellesi, Mathée. 1997. *Corse*. München: LINCOM Europa.
- Giammarco, Ernesto. 1979. *Abruzzo* (Profilo dei dialetti italiani 13). Pisa: Consiglio Nazionale delle Ricerche, Centro di Studio per la Dialettologia Italiana.
- Giovine, Alfredo. 2005. *Il dialetto di Bari: guida alla grammatica: 1995 – 2005 nel decennale della morte*. (Ed.) Felice Giovine. Bari: Edizioni Giuseppe Laterza.
- Giusti, Giuliana & Anna Cardinaletti. 2022. Theory-driven approaches and empirical advances: A protocol for Pseudo-Coordinations and Multiple Agreement Constructions in Italo-Romance. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 35–63. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.274.02giu>
- Giusti, Giuliana, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross. 2022. Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions: an overview. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 1–32. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.274.01giu>
- Graur, A. 1937. Notes d' étymologie roumaine. *Bulletin Linguistique* 5. 56–79.

- Graur, A. 1938. Les verbes „réfléchis“ en Roumain. *Bulletin Linguistique* 6. 42–89.
- Graur, A. 1940. Notes d'étymologie roumaine. *Bulletin Linguistique* 8. 211–223.
- Graur, A. et al. (eds.). 1963. *Gramatica limbii române*. 2nd edn. Vol. 2. București: Editura Academiei Republicii Populare Romîne & Institutul de Lingvistică din București.
- Gruianu, Maria Andreea. 2016. Pseudocoordonarea în limba română: delimitarea structurii prin teste sintactice. Universitatea din București M.A. thesis.
- Guțu-Romalo, Valeria. 1961. Semiauxiliare de aspect? *Limba Română* 10. 3–15.
<http://dspace.bcu-iasi.ro/handle/123456789/1908>
- Hahn, E. Adelaide. 1930. *Coordination of non-coordinate elements in Vergil (Columbia University Ph.D. dissertation)*. Geneva, New York: W. F. Humphrey.
- Harrison, Caskie. 1889. Correspondence: “try and” for “try to,” and “somebody’s else” for “somebody else’s.” *The Nation* 1247: May 23, 1889. 425–426.
- Havers, Wilhelm. 1927. Enumerative Redewise. *Indogermanische Forschungen* 45(1). 229–251. <https://doi.org/10.1515/if-1927-0116>
- Hock, Hans Henrich. 2015. “Serial Verbs” in South Asian languages: Compound Verbs or Pseudo-Coordination? Presented at South Asian Language Analysis Roundtable (SALA) 31, Lancaster University, May 16, 2015.
- Hofmann, J. B. 1965. *Lateinische Syntax und Stilistik*. (Ed.) Anton Szantyr. München: C. H. Beck’sche Verlagsbuchhandlung.
- Holm, Gösta. 1958. *Syntaxgeografiska studier över två nordiska verb*. Uppsala & Wiesbaden: Lundequist & Harrassowitz.
- Huber-Sauter, Margrit. 1951. *Zur Syntax des Imperativs im Italienischen*. Bern: A. Francke.
- Iliescu, Maria. 2014. Call markers in French, Italian, and Romanian. In Chiara Ghezzi & Piera Molinelli (eds.), *Discourse and Pragmatic Markers from Latin to the Romance Languages*, 29–60. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199681600.003.0003>
- Iroaie, Petru. 1939. Note Lingvistice: Corespondențe siciliene la prezentul conjunct al lui «a avea». *Buletinul Institutului de Filologie Română “A. Philippide”* 6. 189–197.
- Jensen, Bente Lihn. 1999. V og V-konstruktioner på dansk: En parahyotaktisk konstruktion? In Carl Bache, Lars Heltoft & Michael Herslund (eds.), *Ny forskning i grammatik: Fællespublikation 6, Rolighedsymposiet 1998*, 145–161. Odense: Odense Universitetsforlag. <https://doi.org/10.7146/nfg.v7i6.23999>
- Jespersen, Otto. 1895. En sproglig værdiforskydning: og = at. *Dania: Tidsskrift for Folkemål og Folkeminder* 3. 145–183.
- Kanchev, Ivan [Кънчев, Иван]. 2010. Семантика, типология и произход на конструкцията *вземам/взема че (та, и)* + глагол от свършен вид [On the semantics, typology and origin of the construction *вземам/взема че (та, и)* + perfective aspect verb]. *Съпоставително езикознание [Contrastive Linguistics]* 35(3). 40–44.
<http://www.slav.uni-sofia.bg/index.php/nova-knizhka/611-3-2010>
- Kazazis, Kostas. 1965. Some Balkan constructions corresponding to Western European infinitives. Indiana University Ph.D. dissertation.
- Kiparsky, Valentin [Кипарский, Валентин]. 1971. «Взял и ... л». In Viktora Ivanoviča Borkovskogo (ed.), *Проблемы истории и диалектологии славянских языков [Problems in the history and dialects of Slavic Languages]*, 134–139. Moscow: Nauka.
- Knapp, Charles. 1911. Vahlen’s Ennius. *The American Journal of Philology* 32(1). 1–35.
<https://doi.org/10.2307/288801>

- Lausberg, Heinrich. 1939. *Die Mundarten Südlukaniens* (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie 90). Halle (Saale): Max Niemeyer.
- Ledgeway, Adam. 1997. Asyndetic complementation in Neapolitan dialect. *The Italianist* 17(1). 231–273. <https://doi.org/10.1179/ita.1997.17.1.231>
- Ledgeway, Adam. 1998. Variation in the Romance infinitive: the case of the southern Calabrian inflected infinitive. *Transactions of the Philological Society* 96(1). 1–61. <https://doi.org/10.1111/1467-968X.00023>
- Ledgeway, Adam. 2007. Diachrony and finiteness: subordination in the dialects of southern Italy. In Irina Nikolaeva (ed.), *Finiteness: theoretical and empirical foundations*, 335–365. Oxford: Oxford University Press.
- Ledgeway, Adam. 2008. The grammaticalisation of progressive and andative aspect in the dialects of Apulia. Presented at the 4th Oxford-Kobe Linguistics Seminar: The History and Structure of the Romance Languages, Kobe, Japan, April 1–4, 2008.
- Ledgeway, Adam. 2009. *Grammatica diacronica del napoletano*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Ledgeway, Adam. 2012a. Contatto e mutamento: complementazione e complementatori nei dialetti del salento. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* 41(3). 459–480.
- Ledgeway, Adam. 2012b. *From Latin to Romance: Morphosyntactic Typology and Change*. Oxford: Oxford University Press.
- Ledgeway, Adam. 2013. Greek disguised as Romance? The case of Southern Italy. In Mark Janse, Brian D. Joseph, Angela Ralli & Metin Bagriacik (eds.), *Online Proceedings of MGDLT5: 5th International Conference on Modern Greek Dialects and Linguistic Theory [5ο Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνικών Διαλέκτων και Γλωσσολογικής Θεωρίας]*, Ghent, Belgium, September 20–22, 2012, 184–227. Patras, Greece. http://lmgd.philology.upatras.gr/files/MGDLT5_proceedings.pdf
- Ledgeway, Adam. 2016a. From Coordination to Subordination: The Grammaticalisation of Progressive and Andative Aspect in the dialects of Salento. In Fernanda Pratas, Sandra Pereira & Clara Pinto (eds.), *Coordination and Subordination: Form and Meaning — Selected Papers from CSI Lisbon 2014*, 157–184. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.
- Ledgeway, Adam. 2016b. Clausal complementation. In Adam Ledgeway & Martin Maiden (eds.), *The Oxford Guide to the Romance Languages*, 1013–1028. Oxford: Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199677108.003.0063>
- Ledgeway, Adam. 2021. *Coming and going* in Calabrian: The Syntax of Pseudo-coordination. *Revue roumaine de linguistique* 66(1). 3–35. <https://lingv.ro/2021/08/05/revue-roumaine-de-linguistique-arhiva-2021/> (accessed October 19, 2021)
- Ledgeway, Adam, Norma Schifano & Giuseppina Silvestri. 2018. The Expression Of Progressive Aspect In Grico: Mapping Morphosyntactic Isoglosses In An Endangered Italo-Greek Variety. *Transactions of the Philological Society* 116(2). 179–217. <https://doi.org/10.1111/1467-968X.12118>
- Leo, Fridericus. 1895. *Plauti Comoediae*. Vol. 1. Berolini: Weidmannos.
- Leone, Alfonso. 1959. Di alcune caratteristiche dell'italiano di Sicilia. *Lingua Nostra* 20(3). 85–93.
- Leone, Alfonso. 1973. Vattel'a pesca, vieni a piglialo. *Lingua Nostra* 34(1). 11–13.
- Leone, Alfonso. 1978. Sullo scadimento semantico di *andare*. *Lingua Nostra* 39(2–3). 50–54.
- Leone, Alfonso. 1995. *Profilo di sintassi siciliana*. Palermo: Centro studi filologici e linguistici siciliani.

- Leskien, August. 1900. Die Entwicklung serbischer Sätze mit *te* von Parataxis zu Syntaxis. *Archiv für slavische Philologie* 22(1/2). 1–5.
- Liégeois, Vince. 2019. L'infinito volgare siculo: Uno studio descrittivo sulla distribuzione sintattica dell'infinito in siciliano antico. Universiteit Gent M.A. thesis. <https://lib.ugent.be/catalog/rug01:002790021>
- Lizio-Bruno, L. 1871. *Canti popolari delle Isole Eolie e di altri luoghi di Sicilia*. Messina: Dai tipi Ignazio d' Amico e Figli.
- Logozzo, Felicia. 2011. Strutture e particelle di coordinazione: il greco ellenistico dell'Archivio di Zenone. Università degli Studi di Macerata Ph.D. dissertation.
- Logozzo, Felicia & Liana Tronci. 2019. Subordination vs coordination : la traduction latine des participes du verbe ἔρχομαι dans les Évangiles. *Revue de linguistique latine du Centre Ernout (De Lingua Latina)* 18. <https://lettres.sorbonne-universite.fr/numero-18-la-subordination> (accessed September 3, 2021)
- Logozzo, Felicia & Liana Tronci. 2020. Nota sulle costruzioni a participio “pleonastico” nel greco biblico: il tipo ἐλθὼν κατόκησεν. *Atti del Sodalizio Glottologico Milanese* 14. 85–108. <https://doi.org/10.13130/1972-9901/15413>
- Logozzo, Felicia & Liana Tronci. 2021. Autour de la pseudo-coordination. Réflexions comparatives sur le grec ancien et le latin. Presented at Séances mensuelles de la SLP, Société de Linguistique de Paris, École Pratique des Hautes Études, IV^e section (online), May 15, 2021.
- Logozzo, Felicia & Liana Tronci. 2022. Pseudo-coordination and serial verbs in Hellenistic Greek? Some insights from the New Testament and the Septuagint. *Journal of Greek Linguistics* 22. 72–144. <https://doi.org/10.1163/15699846-02201003>
- Lombardi, Alessandra. 1997. The grammar of complementation in the dialects of Calabria. University of Manchester Ph.D. dissertation.
- Loporcaro, Michele. 1997. Puglia and Salento. In Martin Maiden & Mair M. Parry (eds.), *The Dialects of Italy*, 338–364. London: Routledge.
- Loporcaro, Michele. 2009. *Profilo linguistico dei dialetti italiani*. Rome: Editori Laterza.
- Lord, John K. (ed.). 1885. *M. Tullii Ciceronis Laelius de Amicitia*. New York: D. Appleton and Co.
- Lorusso, Paolo. 2018. Patterns of agreement: Theoretical and Psycholinguistic Perspectives. Università degli Studi di Firenze Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/2158/1124593>
- Lorusso, Paolo. 2019a. A person split analysis of the progressive forms in Barese. In Ludovico Franco, Mihaela Marchis Moreno & Matthew Reeve (eds.), *Agreement, case and locality in the nominal and verbal domains*, 179–210. Berlin: Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3458072>
- Lorusso, Paolo. 2019b. A person split analysis of the progressive forms in some southern Italian varieties. In Silvio Cruschina, Adam Ledgeway & Eva-Maria Remberger (eds.), *Italian Dialectology at the Interfaces*, 203–236. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.251.10lor>
- Lorusso, Paolo & Ludovico Franco. 2020. Pseudo-coordinate constructions with ‘take’ in Apulian varieties. Presented at Going Romance 34, online, November 26, 2020. <https://www.sfl.cnrs.fr/going-romance-34-main-session-programme> (accessed August 30, 2021)
- Lurà, Franco et al. (ed.). 2004. *Lessico dialettale della Svizzera italiana*. 5 vols. Bellinzona: Centro di dialettologia e di etnografia.

- Lusini, Sara. 2013. *Yes-no question/marking in Italian dialects: a typological, theoretical and experimental approach*. Utrecht: LOT.
- Macrea, D & Emil Petrovici (eds.). 1955–1957. *Dicționarul limbii române literare contemporane*. București: Academia Republicii Populare Române & Editura Academiei Republicii Populare Române.
- Maesano, Deborah. 2016. *Inflected Construction in Southern Calabrian Dialects*. Università Ca' Foscari di Venezia B.A. thesis.
- Maiden, Martin. 2018. *The Romance Verb: Morphomic Structure and Diachrony*. Oxford: Oxford University Press.
- Mandalari, Mario. 1881. *Canti del popolo reggino*. Napoli: Cav. Antonio Morano, Editore.
- Mango, Francesco. 1890. *Novelline popolari sarde*. Palermo: Carlo Clausen.
- Manzini, M. Rita & Paolo Lorusso. 2022. A bisentential syntax for *a*/bare finite complements in South Italian varieties. Motion verbs and the progressive. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 65–97. Amsterdam: John Benjamins.
<https://doi.org/10.1075/la.274.03man>
- Manzini, M. Rita, Paolo Lorusso & Leonardo M. Savoia. 2017. *a*/bare finite complements in Southern Italian varieties: mono-clausal or bi-clausal syntax? *Quaderni di Linguistica e Studi Orientali* 3. 11–59. <https://doi.org/10.13128/QULSO-2421-7220-21337>
- Manzini, M. Rita & Leonardo M. Savoia. 2005. *I dialetti Italiani e Romanci: Morfosintassi Generativa*. 3 vols. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Marchetti, Pascal. 2008. *L'usu còrsu: dizionario dei vocaboli d'uso e dei modi di dire di Corsica settentrionale e centrale con i corrispondenti delle lingue italiana e francese*. 2nd edn. Ajaccio: Éditions Alain Piazzola.
- Margueron, Cl. 1957. Latin *ac* < italien *a*? In *Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'István Frank* (Annales Universitatis Saraviensis 6), 410–420. Saarbrücken: Universität des Saarlandes.
- Masini, Francesca, Simone Mattioli & Greta Vecchi. 2019. La costruzione “*prendere e V*” nell’italiano contemporaneo. In Bruno Moretti, Aline Kunz, Silvia Natale & Etna Krakenberger (eds.), *In Le tendenze dell’italiano contemporaneo rivisitate: Atti del LII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (Berna, 6-8 settembre 2018)*, 115–137. Milano: Società di Linguistica Italiana.
- Masini, Francesca & Caterina Mauri. Forthcoming. Diversity, discourse, diachrony: A converging evidence methodology for grammar emergence. In Miriam Voghera (ed.), *From speaking to grammar*. Bern: Peter Lang. <https://www.academia.edu/49340241>
- Maurer-Cecchini, Philippe. 2021. *A grammar of Tuatschin: A Sursilvan Romansh dialect*. Berlin: Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5137647>
- Meliadò, Renato. 1992. *Le radici linguistiche e psico-antropologiche del dialetto reggino*. Reggio Calabria: Jason Editrice.
- Melillo, Michele. 1976. *Le forme verbali dei dialetti di Puglia nelle versioni della parabola del figliuol prodigo*. Bari: Università degli studi di Bari.
- Merlan, Aurélia. 1999. Sobre as chamadas “perífrases verbais paratáticas” do tipo «PEGAR E+ V2» nas línguas românicas (com referência especial ao português e romeno). *Línguas e Literaturas, Revista da Faculdade de Letras, Universidade do Porto* 16. 159–205.
- Meyer-Lübke, Wilhelm. 1899a. *Grammatik der romanischen Sprachen*. Vol. 3: Romanische Syntax. Leipzig: O. R. Reisland.

- Meyer-Lübke, Wilhelm. 1899b. Besprechungen: Archivio Glottologico Italiano, Band XIV. *Zeitschrift für romanische Philologie* 23. 469–480. <https://doi.org/10.1515/zrph.1899.23.1-4.430>
- Meyer-Lübke, Wilhelm. 1911. *Romanisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung.
- Michael, Johann. 1905. *Der Dialekt des Poschiavotals (Poschiavo-Brusio-Campocologno): Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der I. Sektion der hohen Philosophischen Fakultät der Universität Zürich*. Halle an der Saale: Druck von Ehrhardt Karras.
- Milani, M. 1970. Snaturalità e deformazione nella lingua teatrale del Ruzzante. In *Lingua e strutture del teatro italiano del Rinascimento* (Quaderni del circolo filologico linguistico padovano 2), 109–202. Padova: Liviana.
- Modena, Francesca. 2010. Costruzioni Infinitive dei dialetti siciliani. Osservazioni su un campione di dati dell'ASIt. *Quaderni di lavoro ASIt - ASIt working papers (Atlante Sintattico d'Italia)* 11. 103–110. <http://asit.maldura.unipd.it/papers.html>
- Monti, Pietro. 1845. *Vocabolario dei dialetti della città e diocesi di como, con esempi e riscontri di lingue antiche e moderne*. Milano: Società tipografica de' classici italiani.
- Morreale, Margherita. 1966. «... Fue y le dijo,» «... cogió y se fue.» Observaciones acerca del uso del verbo sin contenido semántico. *Annali del Corso di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bari* 8. 76–88.
- Nannucci, Vincenzo. 1843. *Analisi critica dei verbi italiani: investigati nella loro primitiva origine*. Firenze: Felice le Monnier tipografo-editore.
- Niculescu, Dana. 2014. The evolution of Romanian gerundial periphrases with a sta/a se afla/a umbla. *Linguistica Atlantica* 33(2). 87–109.
- Nocentini, Alberto. 2010. Il tipo sintattico *vattelapesca*. *Archivio glottologico italiano* 95(1). 22–47.
- Norberg, Dag. 1956. Contributions à l'étude du latin vulgaire. In *Hommages à Max Niedermann* (Collection latomus XXIII), 251–257. Bruxelles: Latomus.
- Núñez Román, Francisco. 2011. Perifrasi verbali in siciliano antico. *Laboratorio sulle Varietà Romanze Antiche [LabRomAn]* 4(1). 1–34.
- Nuti, Andrea. 2016. A matter of perspective: Aspect, deixis, and textual exploitation in the prototype semantics of *eo* and *venio*. In William Michael Short (ed.), *Embodiment in Latin Semantics*, 15–55. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/slcs.174.02nut>
- Orlandini, Anna & Paolo Poccetti. 2008. Liens de coordination : une approche sémantique à travers les langues anciennes. *Revue de Sémantique et Pragmatique* 24. 93–113.
- Orlandini, Anna & Paolo Poccetti. 2011. La référence spatio-temporelle et métalinguistiques des verbes de mouvement en latin et leurs évolutions romanes. In Claude Moussy (ed.), *Espace et temps en latin*, 25–45. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne.
- Orlandini, Anna & Paolo Poccetti. 2014. Polyfunctionality and transcategoriality of coordinating particles in Latin and in other ancient languages. *Journal of Latin Linguistics* 13(2). 267–278. <https://doi.org/10.1515/joll-2014-0011>
- Otto, A. 1890. *Die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten der Römer*. Leipzig: B. G. Teubner.

- Papahagi, Tache. 1963. *Dicționarul dialectului aromân, general și etimologic: dictionnaire aroumain (macédo-roumain), général et étymologique*. București: Editura Academiei Republicii Populare Romine.
- Peer, Oscar. 1962. *Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch*. Cuoira: Lia Rumantscha.
- Persson, P. 1918. Syntaktiska anmärkningar. In *Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13 Januari 1918*, 444–454. Lund: C.W.K. Gleerup.
- Pfister, Max. 1980. *LEI: Lessico etimologico italiano*. Vol. 1.2. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag.
- Pisani, Vittore. 1974. Vattel'a pesca. *Lingua Nostra* 35(3). 94.
- Pitrè, Giuseppe. 1875. *Fiabe novelle e racconti popolari siciliani*. 4 vols. Palermo: Luigi Pedone Lauriel, editore.
- Plater, W. E. & H. J. White. 1926. *A Grammar of the Vulgate: being an introduction to the study of the Latinity of The Vulgate Bible*. Oxford: Clarendon Press.
- Pușcariu, Sextil. 1922. *Din perspectiva Dicționarului*. Cluj: Tipografia „Ardealul“ Institut de arte grafice & Academia Română.
- Pușcariu, Sextil. 1937. *Études de linguistique roumaine*. Cluj-București: Monitorul oficial și Imprimeriile statului, Imprimeria națională.
- Reichenkron, Günter. 1957. Die Umschreibung mit *occipere*, *incipere* und *coepisse* als analytische Ausdrucksweise eines ingressiven Aorists. In Günter Reichenkron (ed.), *Syntactica und Stilistica: Festschrift für Ernst Gamillscheg zum 70. Geburtstag*, 28. Oktober 1957, 451–480. Tübingen: Max Niemeyer.
- Reichenkron, Günter. 1962. Der Typus der Balkansprachen. *Zeitschrift für Balkanologie* 1. 91–122.
- Renzi, Lorenzo, Giampaolo Salvi & Anna Cardinaletti (eds.). 1988–1995. *Grande grammatica italiana di consultazione*. 3 vols. Bologna: il Mulino.
- Riese, Alexander. 1865. *M. Terenti Varronis Saturarum Menippearum reliquiae*. Lipsiae: B. G. Teubner.
- Riley, Henry Thomas. 1852. *The Comedies of Plautus, literally translated into English prose, with notes*. Vol. 1. London: Henry G. Bohn.
- Rizzi, Luigi. 1976. Ristrutturazione. *Rivista di Grammatica Generativa* 1. 1–54.
- Rizzi, Luigi. 1978. A Restructuring Rule in Italian Syntax. In S. Jay Keyser (ed.), *Recent Transformational Studies in European Languages*, 113–158. Cambridge: MIT Press.
- Rohlf, Gerhard. 1947. *Griechischer Sprachgeist in Südtalien (zur Geschichte der inneren Sprachform)*. München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- Rohlf, Gerhard. 1950. *Historische Grammatik der unteritalienischen Gräzität*. München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- Rohlf, Gerhard. 1954. *Historische Grammatik der italienischen Sprache und ihrer Mundarten III: Syntax und Wortbildung*. Bern: Francke.
- Rohlf, Gerhard. 1956. *Vocabolario dei dialetti salentini (Terra d'Otranto)*. Vol. 1 A-M. München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- Rohlf, Gerhard. 1959. *Vocabolario dei dialetti salentini (Terra d'Otranto)*. Vol. 2 N-Z. München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- Rohlf, Gerhard. 1966–1967. *Vocabolario supplementare dei dialetti delle Tre Calabrie*. 2 vols. München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.
- Rohlf, Gerhard. 1969. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. Vol. 3, Sintassi e formazione delle parole*. Torino: Einaudi.

- Rohlf, Gerhard. 1977. *Grammatica storica dei dialetti italogreci: (Calabria, Salento)*. (Trans.) Salvatore Sicuro. Rev. and extended ed. München: Beck.
- Rossini, Giorgio. 1975. *Capitoli di morfologia e sintassi del dialetto cremonese*. Firenze: La Nuova Italia.
- Rossitto, Concetto. 1976. Di alcuni tratti morfosintattici del siciliano e delle loro interferenze sull'italiano di Sicilia. In *Problemi di morfosintassi dialettale: Atti dell'XI Convegno del C.S.D.I. (Consenza - Reggio Calabria, 1 - 4 Aprile 1975)* (Consiglio Nazionale delle Ricerche, Centro di Studio per la Dialettologia Italiana 9), 151–176. Pisa: Presso le Arti Grafiche Pacini Mariotti.
- Rubio, Gonzalo. 2009. Semitic influence in the history of Latin syntax. In Philip Baldi & Pierluigi Cuzzolin (eds.), *Syntax of the Sentence* (New Perspectives on Historical Latin Syntax 1), 195–239. Berlin: Mouton de Gruyter.
<https://doi.org/10.1515/9783110205626.195>
- Sădeanu, Florența. 1967. Paralele româno-spaniole în sintaxa verbului. *Studii și cercetări lingvistice* 18(2). 203–208.
- Salvi, Giampaolo. 2005. Coordinazioni asimmetriche nelle lingue romanze antiche. In Sándor Kiss, Luca Mondin & Giampaolo Salvi (eds.), *Latin et langues romanes études de linguistique offertes à József Herman à l'occasion de son 80ème anniversaire*, 453–462. Tübingen: Max Niemeyer. <https://doi.org/10.1515/9783110944532.453>
- Salvi, Giampaolo. 2007a. Coordinazioni asimmetriche nelle lingue romanze antiche (seconda parte). In Roberta Maschi, Nicoletta Penello & Piera Rizzolatti (eds.), *Miscellanea di studi linguistici offerti a Laura Vanelli da amici e allievi padovani*, 427–435. Udine: Forum.
- Salvi, Giampaolo. 2007b. Coordinazioni asimmetriche in italiano antico. *Nuova Corvina* 19. 30–36. <https://epa.oszk.hu/02500/02582/00019/pdf/> (accessed August 28, 2021)
- Salvi, Giampaolo. 2008. Coordinazioni asimmetriche nelle lingue romanze antiche (terza parte). In Elisabeth Stark, Roland Schmidt-Riese & Eva Stoll (eds.), *Romanische Syntax im Wandel*, 273–283. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Salvi, Giampaolo. 2016. Ladin. In Adam Ledgeway & Martin Maiden (eds.), *The Oxford Guide to the Romance Languages*, 154–168. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199677108.003.0011>
- Salvi, Giampaolo & Lorenzo Renzi (eds.). 2010. *Grammatica dell'italiano antico*. 2 vols. Bologna: Il Mulino.
- Salvi, Giampaolo & Lorenzo Renzi. 2013. Le categorie funzionali nelle strutture coordinate in italiano antico (e in altre lingue romanze). In Emili Casanova Herrero & Cesáreo Calvo Rigual (eds.), *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas: Valencia 2010*, vol. 2, 345–360. Berlin: De Gruyter.
<https://doi.org/10.1515/9783110299915.345>
- Sandfeld, Kristian. 1900. *Rumænske Studier*. København: Michaelsens.
- Sandfeld, Kristian. 1904. Die Konjunktion *de* im Rumänischen. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 28(1). 11–35. <https://doi.org/zrph.1904.28.1.11>
- Sandfeld, Kristian. 1930. *Linguistique balkanique: problèmes et résultats*. Paris: É. Champion.
- Schneegans, Heinrich. 1898. Süditalienische Dialekte. *Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie* 5(1). 150–156.

- Schneegans, Heinrich. 1901. Besprechungen: Studi glottologici italiani diretti da Giacomo de Gregorio, Volume primo. *Zeitschrift für Romanische Philologie* 25. 636–640.
<https://doi.org/10.1515/zrph.1901.25.1-4.617>
- Sgroi, Salvatore Claudio. 1986. *Interferenze fonologiche, morfo-sintattiche e lessicali fra l'arabo e il siciliano*. Palermo: Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- Sornicola, Rosanna. 1976. *Vado a dire, vaiu a ddicu*: problema sintattico o problema semantico? *Lingua Nostra* 37(3–4). 65–74.
- Sornicola, Rosanna. 2006a. Expletives and Dummies. In Keith Brown (ed.), *Encyclopedia of Language & Linguistics*, vol. 4, 399–410. 2nd edn. Oxford: Elsevier.
<https://doi.org/10.1016/B0-08-044854-2/00574-5>
- Sornicola, Rosanna. 2006b. Un problema di linguistica generale: la definizione e la giustificazione degli espletivi. In Raffaella Bombi, Guido Cifoletti, Fabiana Fusco, Lucia Innocente & Vincenzo Orioles (eds.), *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*, vol. 3, 1651–1671. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Sorof, Gustav. 1875. *M. Tullii Ciceronis De Oratore libri tres*. Vol. 1. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung.
- Sorrento, Luigi. 1915. Note di sintassi siciliana. *Neuphilologische Mitteilungen*. Modern Language Society 17(5/6). 101–117.
- Sorrento, Luigi. 1951. *Sintassi romanza: ricerche e prospettive*. 2nd edn. Varese: Istituto Editoriale Cisalpino.
- Sorrisi, Fabrizio. 2010. Le costruzioni flesse con va + verbo lessicale in palermitano. *Quaderni di lavoro ASIt - ASIt working papers (Atlante Sintattico d'Italia)* 11. 111–120.
<http://asit.maldura.unipd.it/papers.html>
- Soto Gómez, Juan Francisco. 2021. Pseudo-Coordination in Spanish: A two constructions analysis. Università Ca' Foscari di Venezia M.A. thesis.
<http://hdl.handle.net/10579/18854>
- Spitzer, Leo. 1922. *Italienische Umgangssprache*. Bonn und Leipzig: Kurt Schroeder.
- Spitzer, Leo. 2007. *Lingua italiana del dialogo*. (Ed.) Claudia Caffi & Cesare Segre. (Trans.) Livia Tonelli. Milano: Il Saggiatore.
- Squartini, Mario. 1998. *Verbal periphrases in Romance: aspect, actionality, and grammaticalization*. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110805291>
- Squillaci, Maria Olimpia. 2016. When Greek meets Romance: A morphosyntactic analysis of language contact in Aspromonte. University of Cambridge Ph.D. dissertation.
- Stefanini, Ruggero. 1970. Imperativo per infinito in fiorentino. *Lingua Nostra* 31(1). 19–20.
- Stehl, Thomas. 1988. Italienisch: Areallinguistik XI. Apulien und Salento [Aree linguistiche XI. Puglia e Salento]. In Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, vol. 4, 695–716. Tübingen: Max Niemeyer.
- Stengaard, Birte. 1991. *Vida y Muerte de un Campo Semántico: Un estudio de la evolución semántica de los verbos latinos stare, sedere e iacere del latín al romance del s. XIII*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Stolova, Natalya I. 2009. Classification of the Romance Languages: Evolution of Motion-Based Periphrases as a New Criterion. *Romance Quarterly* 56(2). 82–90.
<https://doi.org/10.3200/RQTR.56.2.82-90>
- Stolz, Friedrich & J. H. Schmalz. 1885. Lateinische Grammatik. In *Griechische und Lateinische Sprachwissenschaft* (Handbuch der klassischen Altertums-Wissenschaft in systematischer

- Darstellung mit besonderer Rücksicht auf Geschichte und Methodik der einzelnen Disziplinen 2), 127–411. Nördlingen: Verlag der C. H. Beck'schen Buchhandlung.
- Suadoni, Anna. 2016. Verbos de movimiento, deixis y proyección metafórica. El caso de *andare* y *venire* en constraste con *ir* y *venir*. Universidad de Granada Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/10481/39788>
- Svensson, Kristina. 2005. Uno studio contrastivo svedese-italiano sui verbi svedesi *stå*, *sitta* e *ligga*. Göteborgs universitet Ph.D. dissertation.
- TLL. 1900–. *Thesaurus linguae Latinae*. 11– vols. Leipzig & Berlin: B. G. Teubner & De Gruyter. <https://thesaurus.badw.de/> (accessed September 3, 2021)
- Todaro, Giuseppina & Fabio Del Prete. 2019. The morphosyntax-semantics interface and the Sicilian *Doubly Inflected Construction*. In Silvio Cruschina, Adam Ledgeway & Eva-Maria Remberger (eds.), *Italian Dialectology at the Interfaces*, 131–154. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.251.07tod>
- Tommaseo, Nicolò. 1841. *Canti corsi* (Canti popolari toscani corsi illirici greci 2). Venezia: Girolamo Tasso.
- Tommaseo, Nicolò & Bernardo Bellini. 1865. *Dizionario della lingua italiana*. Vol. 1.1. Torino: Società l'unione tipografico-editrice.
- Topor, Mihaela. 2011. Perífrasis verbales del español y rumano. Un estudio contrastivo. Universitat de Lleida Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/10803/31989>
- Topor, Mihaela, Glòria Vázquez Garcia & Ana Fernández Montraveta. 2006. Perífrasis verbales del español y rumano: correspondencias y vacíos léxicos. In Cristina Mourón Figueroa & Teresa Iciar Moralejo Gárate (eds.), *Studies in Contrastive Linguistics: Proceedings of the 4th International Contrastive Linguistics Conference, Santiago de Compostela, September, 2005*, 1061–1067. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Torrego, M. Esperanza. 2009. Coordination. In Philip Baldi & Pierluigi Cuzzolin (eds.), *Syntax of the Sentence* (New Perspectives on Historical Latin Syntax 1), 443–487. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110205626.443>
- Touratier, Christian. 1994. *Syntaxe Latine* (Bibliothèque des cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain 80). Louvain-la-Neuve: Peeters.
- Tropea, Giovanni. 1988. *Lessico del dialetto di Pantelleria*. Palermo: Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- Vahlen, Johannes. 1903. *Ennianae poesis reliquiae iteratis curis*. Lipsiae: In Aedibus B. G. Teubneri.
- Vieli, Ramun & Alexi Decurtins. 1962. *Vocabulari romontsch sursilvan-tudestg*. Cuera: Ligia Romontscha.
- Vintilă-Rădulescu, Ioana. 1968. Critică și bibliografie: Eugenio Coseriu, „Tomo y me voy”. *Ein Problem vergleichender europäischer Syntax*, „Vox Romanica” 25/1966, 1, p. 13–55. *Studii și cercetări lingvistice* 19(6). 657–659.
- Wackernagel, Jacob. 1920. *Vorlesungen über Syntax: mit besonderer Berücksichtigung von Griechisch, Lateinisch und Deutsch*. Vol. 1. Basel: Emil Birkhäuser & Cie.
- Wackernagel, Jacob. 2009. *Lectures on syntax: with special reference to Greek, Latin, and Germanic*. (Ed.) David Langslow. Oxford: Oxford University Press.
- Wagner, Max Leopold. 1955. Expletive Verbalformen in den Sprachen des Mittelmeeres. *Romanische Forschungen* 67(1/2). 1–8.

- Wagner, Max Leopold. 1962. *Dizionario etimologico sardo*. Vol. 2. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung.
- Warmington, E. H. 1936. *Remains of Old Latin II: Livius, Andronicus, Naevius, Pacuvius and Accius*. Cambridge: Harvard University Press.
- Wehle, W. 1862. Punisches Sprichwort bei Augustin. *Rheinisches Museum für Philologie* 17. 638.
- Weigand, Gustav. 1908. Rumänische Sprache, 1904. *Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie* 8(1). 90–117.
- Wessner, Paulus. 1905. *Aeli Donati quod fertur ommentum Terenti accedunt eugraphi commentum et scholia bembina*. Vol. 2. Lipsiae: B. G. Teubner.
- White, John T. (ed.). 1852. *Cicero's Cato Major and Lælius; or, De Senectute and De Amicitia: principally from the text of Gernhard, with English notes*. London: Longman, Brown, Green and Longmans.
- Wiklund, Anna-Lena. 2007. *The syntax of tenselessness: tense/mood/aspect-agreeing infinitivals*. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110197839>
- Wilson, Imogen. 1999. Paratactic complementation in Sicilian. University of Cambridge M.Phil. Thesis.
- Wurmbrand, Susi. 2001. *Infinitives: restructuring and clause structure*. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110908329>
- Zafiu, Rodica. 2001. Păcatele Limbii: "Dă-i și luptă..." *România literară* 2001(37): September 19, 2001. 11.